


Catálogo Nacional Monumentos Históricos	
Estado	CASTILLA Y LEÓN
Municipio	URUEÑA
Inmueble	Museo de campanas Quintana
Dirección	
Ubicación	Sala de exposición
Nombre	Campana (4)
Medidas	Diámetro 50 cm Borde cm Altura cm Peso aproximado 72 kg
Autor campana	
Año fundición	1649
	

Inscripciones, decoraciones	<p>La primera frase, ubicada en el tercio, emplea el griego y el latín como es habitual en su momento, así como una invocación procedente de la Letanía de los Santos: "IHS ? MARIA ? SANCTE ? ANTONIE ? ORA ? PRO NOBIS ? 2I ? AUG ? I649". que se opuede traducir como JESÑUS, MARÍA. SAN ANTONIO RUEGA POR NOSOTROS. 21 DE AGOSTO DE 1649.</p> <p>El anagrama de Jesús, que debieron escribir "IH?", corresponde a la abreviatura de IH?Y?, y se escribe usualmente como IHS. Otra variante JHS procedería del latín, aunque la segunda letra es la Eta o E larga griega. Fue introducido como devoción por San Bernardino de Siena. Su significado es polivalente: para unos es el inicio del nombre de Jesús en griego, para otros son las siglas latinas de IESVS HOMO SALVATOR (JESÚS SALVADOR DEL HOMBRE). Es poco habitual que se indique la fecha exacta, puesto que la fabricación de una campana depende incluso hoy en día de muchos factores aleatorios, como la temperatura, la humedad, por no hablar del horno o del metal empleado, que no permiten siempre seguir los calendarios previstos.</p> <p>La segunda frase, ubicada en el medio pie, corresponde al Salmo 68:2 (67) en su versión original de la Vulgata "EXVRGAT DEVS ? ET DISSIPENTVR INIMICI EIVS ? ET FVGIANQVI ODERVNT EVM A FACIE ? EIVS ? " que debieron escribir "EXSURGAT DEUS ET DISSIPENTUR INIMICI EIUS ET FUGIANT QUI ODERUNT EUM A FACIE EIUS". La versión actual de la Vulgata difiere un poco, cambiando el tiempo de los verbos: "EXSURGIT DEUS, ET DISSIPANTUR INIMICI EIUS; ET FUGIUNT, QUI ODERUNT EUM, A FACIE EIUS." y que actualmente se traduce como "¡SE ALZA DIOS! SUS ENEMIGOS SE DISPERSAN Y SUS ADVERSARIOS HUYEN DELANTE DE ÉL." aunque el sentido del texto de la campana es más desiderativo, según la antigua Vulgata: "ÁLCESE DIOS Y SE DISPERSEN SUS ENEMIGOS Y HUYAN DE SU ROSTRO LOS QUE LE ODIAN". Cabe interpretar este texto, en una campana, como que su toque será como la voz de Dios que dispersará a sus enemigos, y en consecuencia defenderá a la comunidad que la emplea de aquellos que la quieren dañar.</p>
Toques actuales	
Conservación	La campana tiene una gran grieta en forma de T invertida en el medio pie en 06, que intentaron soldar, afectando parte de la inscripción.
Protección	
Propuestas	
Autores del registro	
Fecha del registro	

Información completa: [Campana \(4\) Museo de campanas Quintana - URUEÑA](#)